A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Nahum in EMIP 949*

Ff. 94v–96r  
Draft 1, Transkribus; Draft 2, Steve Delamarter; Drafts three, four, five Abenet Bedilu, Wondeson Eshetu, Hiwot Samuel, Nardos Worku, Abenezer Hussen, Daniel Alem; Draft 6, Demeke Berhane; Draft 7 Demeke and Delamarter; Draft 8, Ralph Lee.

*Nota Bene*: Each paragraph represents the text from a single column. The images can be viewed at the University of Hamburg Betamasaheft website at <https://betamasaheft.eu/manuscripts/EMIP00949/viewer>

f. 94v

(col. 2) ናሆም፡ ምዕራፍ፡ ፩በዝ፡ ይነግር፡ ነቢይ፡ በእንተ፡ ቅንዓተ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕለ፡ ጸላእቱ፡ ዘውእቱ፡ መስተዓግሥ፡ ወዓቢይ፡ ኃይል፡ ወአልቦ፡ ዘይክል፡ ይቅቃወሞ፡ በመዓቱ፡ ወያድኅኖሙ፡ ወአለ፡ ይትዌከሉ፡ ቦቱ፡ ወያጠፍዖሙ፡ ለአጽራረ፡ ሕዝቡ፨ ፨ ፆረ፡ ነነዊ፡ መጽሐፈ፡ ራእየ፡ ናሆም፡ ኤልሴሳዊ። እግዚአብሔር፡ ቀናዒ፡ ወመስተበቊዕ፡ እግዚእ፡ መስተበቅል፡ እግዚእ፡ ወሀለዎ፡ መስተበቅል፡ እግዚአብሔር፡ ላዕለ፡ አጽራሪሁ፡ ወይትመዓዕ፡ ውእቱ፡ ላዕለ፡ ጸላዕቱ፨ እግዚአብሔር፡ መስተዓግሦ፡ ወዓቢየ፡ ኃይል፡ ወእንዘ፡ ያነጽሕ፡ ኢይገብር፡ ንጹሐ፡ እግዚአብሔር፡ ዘማዕበል፡ ወበዓውሎ፡ ፍናዊሁ፡ ወጊሚያት፡ ፀበለ፡ አዕጋሪሁ፨ ይጌሥጾ፡ ለባሕር፡ ወያየብሶ፡ ለኵሉ፡ አፍላገ፡ ይመይጥ፡

f. 95r

(col. 1) ኀበ፡ በድው፡ ደክሙ፡ ባሳን፡ ወቀርሜሎስ፡ ወጽጌ፡ ሊባኖስ፡ መጽለወ፨ አድባረ፡ አንቀሰቆሉ፡ እምኔሁ፡ ወአውግር፡ ተመዝበሩ፡ ወአድለቀለቀት፡ ምድር፡ እምገጹ፡ ወዓለም፡ ወኵሎሙ፡ እለ፡ ይነብሩ፡ ውስቴቱ፨ መኑ፡ ይቀውም፡ እምቅድመ፡ ገጸ፡ መዓቱ፡ ወመኑ፡ ይትቃወም፡ አመ፡ ቍጥዓ፡ መዓቱ፡ ተክዕወ፡ ከመ፡ እሳት፡ መዓቱ፡ ወአዕባን፡ ተመዕዉ፡ እምኔሁ። ኄር፡ እግዚአብሔር፡ ወመጽንዔ፡ በዕለተ፡ ምንዳቤ፡ ወየአምሮሙ፡ ለእለ፡ ይትዌከሉ፡ ቦቱ፨ ወበአይን፡ ዘየኃልፍ፡ ይገብር፡ ሕልቀተ፡ መካኑ፡ ወይዲግኖሙ፡ ጽልመት፡ ለአጽራሪሁ፨ ለምንት፡ ትሄልዩ፡ ላዕለ፡ እግዚአብሔር፡ ውእቱ፡ ይገብር፡ ማኅለቅተ፡ ኢይትነሣእ፡ ምንዳቤ፡ ምክዕቤተ፨ እስመ፡ በከመ፡ አስዋክ፡ በበይናቲሆሙ፡ ይትሐቀፉ፡ ከማሁ፡ ምሳሆሙ፡ ለእለ፡ ይሰትየ፡ ኅቡረ፡ የኃልቁ፡ ከመ፡ ኃሠር፡ ምሉዓ፡ ደብሰት፨ እምኔከ፡ ይወጽእ፡ ዘየሃሊ፡ እኪተ፡ ላዕለ፡ እግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ይመክር፡ ኅሡመ፡ በአእምሮ። እሎንተ፡ ይብል፡ እግዚአብሔር፡ ለእመ፡ ኮኑ፡ ፍጹማነ፡ ወበአማን፡ ብዙኃን፡ ከማሁ፡ ይትነጸዩ፡ ወየኃልፍ፡ እመንደብኩከ፡ ወኢያመነድበከ፡ እንከ፨ ወይእዜኒ፡ እቀጠቅጥ፡ በትሮ፡ እምዘባንከ፡ ወአበትከ፡ ማዕሠርተከ፨ ወይኤዝዝ፡ እግዚአብሔር፡ ላዕሌከ፡ ኢይዘራእ፡ እንከ፡ በስምከ፡ እሠሩ፡ ግልፎሃ፡ እምቤተ፡ አምላክከ፡ ወ(ስቂኮአ)፡

(col. 2) እሬሲ፡ መቃብሪከ፡ እስመ፡ ኃሠርከ። ናሁ፡ ዲበ፡ አድባር፡ አዕጋረ፡ ዜናዊ፡ ወዘይዜኑ፡ ሰላመ፡ ግበር፡ በዓላቲከ፡ ይሁዳ፡ ወፍዲ፡ ብጽዓታቲከ፡ እስመ፡ ኢይዌስክ፡ እንከ፡ ከመ፡ ይኅልፍ፡ እንተ፡ መንገቢ[ሁ]ከ፡ ቢልያል፡ ኵሉ፡ ሐልቀ፨ ምዕራፍ፡ ፪፡ በዝ፡ ይትነበይ፡ ነቢይ፡ ተእግቶታ፡ ወተመዝብሮታ፡ ለነነዌ፡ በእንተ፡ ዘገብረት፡ ትዕቢተ፡ ላዕለ፡ ሕዝበ፡ እግዚአብሔር፨ ዓርገ፡ ዘይዘሩ፡ ቅድሜከ፡ ወዘየዓቅብ፡ ማዕገተ፡ አስተሐይድ፡ ፍኖቱ፡ ወአጽንዕ፡ ወአጽንዕ፡ ሐቈከ፡ ወአጥብዕ፡ ኃይለ፡ ፈድፋደ፨ እስመ፡ እግዚአብሔር፡ ትዕቢተ፡ ያዕቆብ፡ በከመ፡ ትዕቢተ፡ እስራኤል፡ እስመ፡ መዝባርያን፡ መዝበርዎሙ፡ ወእማስኑ፡ አዕፁቂሆሙ፨ ወልታ፡ ኃያላኒሁ፡ ርሱን፡ በእሳት፡ ዕደወ፡ ሠራዊት፡ በሜላት፡ ኅሳለ፡ ሠረገላ፡ እሳታውያን፡ በዕለተ፡ አስተዳልዎቱ፡ ወነዳዕያን፡ ሀለዉ፡ ንውማነ፨ ተሀውኩ፡ ውስተ፡ ፍናው፡ ወተጓድዑ፡ ሠረገላት፡ በምኅላፋተ፡ ገጾሙ፡ ከመ፡ ማኅትው፡ ወከመ፡ መባርቅት፡ ዘይረውፁ፤ ይዜከር፡ ኃያላኒሆሙ፡ ይወድቁ፡ በፍናዊሆሙ፡ የዓርጉ፡ ፍጡነ፡ ኀበ፡ አረፍቲሁ፡ ወይደልዉ፡ ምጽላል፨ ተርህው፡ አናቅጸ፡ አፍላግ፡ ወመቅዳሰ፡ ወድቀ፡ ዲበ፡ ምድር፨ ወሖራ፡ ተጸውዎ፡ ተወሰደ፡ ወአሰማቲሃ፡ ተመርሐ፡ እንዘ፡ ይነቅዋ፡ ከመ፡ አርጋብ፡ ወያንጐረጕራ፡ በአልባቢሆን፨ ወነነዌ፡ ከመ፡ ምጥማቃተ፡

f. 95v

(col. 1) ማያት፡ ማያቲሃ፡ እሙንቱሰ፡ ጐዩ፡ ቁሙ፡ ወአልቦ፡ ዘይትመየጥ፨ በርብሩ፡ ብሩረ፡ በርብሩ፡ ወርቀ፡ ወአልቦ፡ ማኅለቅተ፡ ብዕል፡ እምኵሉ፡ ንዋያት፡ ፍትዋን፤ ተመዝበረት፡ ወተሠጠት፡ ወተመትረት፡ ወተመስወት፡ ልብ፡ ወርዕደ፡ አብራክ፡ ወተቀጽዖ፡ ውስተ፡ ኵሉ፡ ሐቌ፡ ይከውን፡ ወገጸ፡ ኵሉ፡ ከመ፡ ጽላሎ፡ መቅጹት፨ አይቴ፡ ውእቱ፡ ግበበ፡ አናብስት፡ ወአይቴ፡ ፂኦተ፡ አናብስት፡ ዘሖረ፡ ኀቤሁ፡ እንበሳ፡ ከመ፡ ይባዕ፡ ህየ፡ እጓለ፡ እንበሳ፡ ወአልቦ፡ ዘይጌርሞ፨ አንበሳ፡ መሠጠ፡ ዘየአክል፡ ለዕጐሊሁ፡ ወሐነቀ፡ ለአንስቲያሁ፡ ወመልአ፡ ግበዓቲሁ፡ እምነ፡ ዘነዓወ፡ ወቤቶ፡ እምነ፡ ዘመሠጠ፨ ናሁ፡ አነ፡ ላዕሌከ፡ ይብል፡ እግዚእ፡ ፀባዖት፡ ወአነድድ፡ እስከ፡ ጢሰ፡ ሠረገላቲከ፡ ወትበልዖሙ፡ ሰይፍ፡ ለእጐላተ፡ አስይፍቲከ(አናብስቲከ)፡ ወአጠፍእ፡ እምድር፡ ሕብልያከ፨ ወኢይሰማዕ፡ እንከ፡ ቃለ፡ ሐዋርያቲከ፨ ምዕራፍ፡ ፫፡ በዝ፡ ይትኒበይ፡ ነቢይ፡ እንዘ፡ ይሰምያ፡ ዘማ፡ ለነነዌ፡ ሀገረ፡ ዳማት፡ ከመ፡ ሀለወት፡ ትትመዘበር፡ ዘንተኒ፡ ያጸንዕ፡ በአቅሞተ፡ አርአያ፡ በእስክንድርያ፡ ዘተመዝበረት፡ እምባቢሎናውያን፡ ዓዲ፡ ከመ፡ ኢይትረከብ፡ ዘየኃዝን፡ ባቲ፡ በነነዊ፡ ወዘይናዝዛ፡ እንበይነ፡ ተመዝብሮታ፨ አሌዓ[ላ]፡ ለሀገረ፡ ደማት፡ ኵለንታሃ፡ ሐሳዊቶ፡ ምልዕተ፡ ተመትሮ፡ ኢይትገኃሥ፡ ቃለ፡ መቅሠፍት፡ ወቃለ፡ ኃይለ፡ ሠረገላ፡ ወፈረስ፡ ዘይጥኅር፡ ወሠረገላ፡ ዘይረእምኔኪ፡ ሕብልያ፡

(col. 2) ውጽ፡ ወመስተፅፅነ፡ ዘይረውፅ፡ ወዘይፄአን፨ ወሰይፍ፡ ዘያንጸበርቅ፡ ወረምኅ፡ ዘይበርቅ፡ ወሕዝብ፡ ቀቱላን፡ ወክቡድ፡ ድቀት፡ ወአልቦ፡ ጽንፍ፡ ለአብድንት፡ ወይወድቁ፡ በሥጋሆሙ፨ እምብዙኃ፡ ዝሙታ፡ ለዘማ፡ ዘሠናይት፡ ወሞገሳዊት፡ እንተ፡ ባቲ፡ ሥራያት፡ ዘሢጠት፡ አሕዛብ፡ በዝሙታቲሃ፡ ወበሥራያቲሃ፨ ናሁ፡ አነ፡ ላዕሌኪ፡ ይብል፡ እግዚእ፡ ፀባኦት፡ ወአከሥት፡ ኃፍረተኪ፡ በገጽኪ፡ ወአርእዮሙ፡ ለአሕዛብ፡ ሰራቀኪ፡ ወለመንግሥታት፡ ኃሣረኪ፡ ወእገድፍ፡ ላዕሌኪ፡ ርኵሳተ፡ ወአጽዕለኪ፡ ወእሬስየኪ፡ ለምሳሌ፨ ወይከውን፡ ኵሉ፡ ዘርእየኪ፡ ይርሕቅ፡ እምኔኪ፡ ወይብል፡ ተመዝበረት፡ ነነዊ፡ መኑ፡ የኃሥሥ፡ ርአሶ፡ ላዕሊኪ፡ እምአይቴ፡ አኃሥሥ፡ ለኪ፡ ናዛዚ፨ ቦኑ፡ ትኄይሲ፡ እምነ፡ አሞን፡ አንተ፡ ትነብር፡ ውስተ፡ አፍሳገ፡ ማያት፡ ዘ[አ]ውዓያ፡ ብዕላ፡ ባሕር፡ ወኃይላ፡ እንተ፡ ትነብር፡ ውስተ፡ አፍላገ፡ ማያት፡ አረፋቲሃ፡ በዓውደ፡ ብዕላ፡ ባሕር፡ ማያት፡ አረፋቲሃ፨ ኢትዮጵያ፡ ኃይላ፡ ወግብጽ፡ ወአልባ፡ ጽንፍ፡ አፍራቅያ፡ ወልብያ፡ ኮኑ፡ ረድኤትኪ፨ ይእቲኒ፡ ተወሰደት፡ ለ[ዕረፍት]፡ ፍልስት፡ ኀበ፡ ፄዋዌ፡ ወይነጽሕዎሙ፡ ለሕፃናቲሃ፡ ውስተ፡ ርእስ፡ ኵሉ፡ ፍናው፡ ወላዕለ፡ ክቡራኒሃ፡ ተዓፅዉ፡ ወኵሎሙ፡ መኳንንቲሃ፡ ተሞቅሑ፨ ወአንቲኒ፡ ትስክሪ፡ ወትከውኒ፡ ምንንተ፡ ወተኃሥሢ፡ ረድኤተ፡ እምፀርኪ፨ ወኵሎ

f. 96r

(col. 1) ሙ፡ አጽዋንኪ፡ ከመ፡ በለሰ፡ ምስለ፡ ፍሬያቲያቲሃ፡ ምጽልዋን፡ ለእመ፡ ይዘብጥዎሙ፡ ይወጽቁ፡ ውስተ፡ አፈ፡ በላዒ፨ ናሁ፡ ሕዝብኪ፡ ከመ፡ አንለት፡ በማዕከሊኪ፡ ለአጽራርኪ፡ ተርኅወተ፡ ይትረኃዉ፡ አናቀጸ፡ ብሔርኪ፡ ወይበልዖሙ፡ እሳት፡ ለመናስግትኪ፨ ቅድሒ፡ ለኪ፡ ማየ፡ በእንተ፡ ማዕገት፡ ሕንጺ፡ አዕዋነኪ፡ ወባኢ፡ ውስተ፡ ጽንጉን፡ ወክዩዲ፡ እንዘ፡ ታፀብሪ፡ አኀዚ፡ ዕጡብ፨ በህየ፡ ትበልዓኪ፡ እሳት፡ ትትሐጐሊ፡ በሰይፍ፡ ወይበልዓኪ፡ ከመ፡ ደጎብያ፡ አስተጋብኢ፡ ከመ፡ ደጎብያ፡ ብዝኂ፡ ከመ፡ አንበጣ፤ አብዛኅኪ፡ ንግደታተኪ፡ እምኮከበ፡ ስማይ፡ ተዘርወ፡ ደጎብያ፡ ወሠረረ፨ ዓቀብታተኪ፡ ከመ፡ አናብጥ፡ ወደቂቅኪ፡ ከመ፡ አንበጣተ፡ አናብጥ፡ እለ፡ ይትአመኑ፡ በጸቂናት፡ በዕለተ፡ ቍር፡ ወሠሪቆ፡ ፀሐይ፡ ሠረሩ፡ ወኢይትአመር፡ መካዎሙ፡ ዘቦቱ፡ ይትአመሩ፡ ወይነብሩ፨ ደቀሱ፡ ኖሎትኪ፡ ንጉሠ፡ አሶር፡ ይትቀበሩ፡ መኳንንትኪ፡ ተኀብአ፡ ሕዝብኪ፡ ውስተ፡ አድባር፡ ወአልቦ፡ ዘያስተጋብእ፤ ኢኮነ፡ ኅቡአ፡ ተቀጥቅጦትኪ፡ ጥቀ፡ ኅሡም፡ ውእቱ፡ ቍስልኪ፡ ኵሎሙ፡ እለ፡ ሰምዑ፡ ዜናኪ፡ አስተራከቡ፡ አደ፡ ላዕሌኪ፡ እስመ፡ መኑ፡ ዘበላዕሌሁ፡ ኢኃለፈት፡ እኪትኪ፡ በኵሉ፡ ጊዜ።